

g - moll

Lolita

Serenata Spanola for Enrico Caruso

Gemafrei

Deutscher Text: Peter Paul G. Müller

Englischer Text: Claude Aveling
Versi e Musica di Arturo Buzzi-Peccia † 1943

ALLEGRO AL BOLERO

VOICE
CANTO

PIANO

4

8

p con languore

1. Lo - li - - - ta dea - ear, Would
2. Lo - li - - - ta, Lieb - ling, mein
3. A - mor, a - mo - or che

Lolita - Seite 2

12 *molto rit.* *a tempo* *cresc.*

thou - ou wert nea-ear, To hear me tell how
 Herz ist so krank; ich will mein Lied Dir
 la - an - gue'il cô - ôr la sua can - zon ti

16 *p* *f*

fai - ai - ai - air thou art, Since
 si - i - i - in - gen jetzt! Ich
 vuo - o - o - ol can tar E

20 *rit. molto* *a tempo*

thou art go - one I mourn all a - lo-one, For
 möch - - - te ge - ern er - zäh - len mein Leid, das
 ti vo' di - ir i suo - i mar - ti - ir, le

24

none, Save my Lo - li - ta, Can ea - ease my - y - y heart
 Leid, das Du Lo - li - ta nur li - in - de - e - ern kannst!
 pe - ne che Lo - li - ta, può so - ol ca - a - al - mar

28 *con espressione*

Then come, sweet beau - - ty,
 Oh, komm', ich möch - - te
 Ah, vien, che i ba - - - ci

32 *p*

Come, I im - plo - o - ore thee, A kiss thou't have for eve - ry
 Küs - se Dir ge - e - e - ben, so vie - le, wie am Him - mel
 che ti vo' da - a - a - re, le stel - le in ciel non le po -

36 *pp poco stentando*

star shi - ning o - o - o'er thee. To my car - e - ess to my
 Ster - ne dort ste - e - e - hen. Die Wor - te und die lie - ben
 tri - an con - ta - a - a - re, E le ta ca - re - ez - ze ed

40 *rit.* *a tempo*

tea - ea - ea - ear and cry - y - y - y Tis thou - - ou on - ly
 Zä - ä - ä - ärt - lich - kei - ei - ei - ten, nur Du, Du mei - ne
 i - i - i - i so - spi - i - i - ir tu so - - - o - la o

col canto *a tempo*

43

thou, who can e - cho a sigh. Ah - ah - ah
 Schö - ne kannst er - zäh - äh - len dann. Ah - ah - ah
 bel - la li po tra - i ri dir. Ah - ah - ah

brillante

46

ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah
 ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah
 ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah ah ah - ah - ah

pp

pp stacc.

49

ah ah ah Ah, Oh, A - lunga
 Ah, Oh, A - lunga

p *f* *pp rit.*

lunga

53

love, be kind, for mo - ments are fly - y - ing, And
 Lieb - - - ling komm, die Stun - de ist gü - ün - stig! Wie
 mor se'n vien, è l'o - ra gra - di - i - ta, sen

p

57 *sospesa* *p* *a tempo*

sad thou art When thou art a - lone, Lo li - i - i - ta? My
 lebst du nur, oh - ne mich sag' mir, Lo - li - i - i - ta? Dein
 za il tuo ben dim - mi co - me fai Lo - li - i - i - ta? O

marcato *sospesa* *a tempo*

61

soul a - flame a - waits thee, Ca - ri - i - ta; O
 Duft so zart, macht mich schwach Ca - ri - i - ta! So
 lez - - - za il fior e do - ol - ce in - vi - i - ta o

65 *cresc.* *ten.*

my Lo - li - - - ta, Come to my heart, O
 komm, Lo - li - - - ta, schnell an mein Herz! Oh,
 mia Lo - li - - - ta. Vien al - l'a - mor, ah

ten.

69 *f a tempo* *con slancio*

come be - lov - - - ed, Close let me pre - ess thee, While
 komm zum Liebs - ten, komm her Ge - lie - ieb - te, weil
 vien di - let - - - ta, più non tar - da - a - re, che al

f a tempo

73 *sospesa p a tempo*

I car - ess thee In one long kiss, Lo - li - i - i - ta, O
 ich dich nicht län - ger mis - sen kann, Lo - li - i - i - ta! Oh,
 se - - - no stret - ta ti vo' ba - ciar, ba - cia - a - a - ar Ah

77 *sospesa p a tempo*

come, be - lov - - - ed, Lo - li - ta, co - ome!____
 komm Ge - lieb - - - te, Lo - li - ta, ko - omm!____
 vien di - let - - - ta Lo - li - ta, vie - en____

81 *ritenendo f a tempo*

Faint am I for lack of thee, O come, be lo-o-ov - ed!
 Ich muß ster - ben oh - ne dich; komm schnell Ge - lie - ie - ieb - te!
 che mo - ri - re mi fa - rai se tu non vie - e - e - ni.

85 *p con anima pp*

Let me car - e - ess thee,
 Oh, komm Ge - lie - ieb - te,
 Più non tar - da - a - re

89 *sospesa* *a tempo*

Faint am I for thee, to ki - i - iss thee, O,
 ich möcht' dich so gern jetzt kü - ü - üs - sen. Oh,
 che ti vo' ba ciar, ba - cia - a - a - ar Ah

93 *ten.* *a tempo*

come be - lov - - - ed, Lo - li - ta, co-ome!
 komm' Ge - lieb - - - te, Lo - li - ta, ko-omm!
 vien di - let - - - ta Lo - li - ta, vie-en!

97 *ritenendo* *f stentate*

Faint am I for lack of thee, Lo - li - ta, come, Lo - li - ta, I
 Ich muß ster - ben oh - ne dich; komm doch zu mir, Lo - li - ta, ich
 che mo - ri - re mi fa - rai, fa - rai mo - rir se tu non

101

lo - o - ve you!
 lie - ie - be dich!
 vie - e - e - ni!